

Classiques Espagnols Du Violon • Dix Pièces De

José Herrando

(1750)

1. L'affectueuse

2. Menuet

3. Pastorale

4. Aria Mistica

5. L'allègre

6. La Galante

7. La Souveraine

8. La Gaillarde

9. Mouvement Perpétuel

10. Scherzetto

Pièces réalisées et publiées pour la première fois par

Joaquin Nin

Editions Max Eschig
8, rue de Rome à Paris

Prix net: 12.50 fcs

.1(460)
R

ŒUVRES ET TRAVAUX DE JOAQUIN NIN

Édités ou en dépôt aux ÉDITIONS MAX ESCHIG, 48, Rue de Rome, PARIS-8^e

- DANSE ANDALOUSE, pour piano.
DANSE MURCIENNE, pour piano.
DEUXIÈME DANSE IBÉRIENNE, pour piano.
VINGT CHANTS POPULAIRES ESPAGNOLS, stylisés (chant et piano) et précédés d'une étude sur le chant populaire espagnol.
SEIZE SONATES ANCIENNES D'AUTEURS ESPAGNOLS, recueillies, revues, doigtées et précédées d'une étude sur les classiques espagnols du piano.
DIX-SEPT SONATES ET PIÈCES ANCIENNES D'AUTEURS ESPAGNOLS, recueillies, revues, doigtées et précédées d'une étude historique et analytique.
SEPT CHANTS LYRIQUES ESPAGNOLS ANCIENS, librement harmonisés et précédés d'une étude sur les classiques espagnols du chant (chant et piano).
SEPT CHANSONS PICARESQUES ESPAGNOLES ANCIENNES, librement harmonisées et précédées d'une étude sur les classiques espagnols du chant (chant et piano).
Version française des *Vingt Chants Populaires*, des *Sept Chants Lyriques*, et des *Sept Chansons Picaresques*, par Henri COLLET.
DANSE IBÉRIENNE, pour piano.
QUATRE CHANTS D'ESPAGNE, pour violon et piano, en collaboration avec Paul Kochanski.
QUATRE CHANTS D'ESPAGNE, pour violoncelle et piano.
AU JARDIN DE LINDARAJA, dialogue pour piano et violon.
QUATRE CHANTS POPULAIRES ESPAGNOLS, pour 4 voix de femmes et piano.
CHAÎNE DE VALSES, (évocation romantique) pour piano.
CHANT ÉLÉGIAQUE, vocalise pour mezzo et orchestre (édition Leduc).
SUITE ESPAGNOLE, pour violon et piano, en quatre parties.
CINQ COMMENTAIRES, pour violon et piano.
MESSAGE A CLAUDE DEBUSSY, (esquisse symphonique), pour piano.
RAPSDIE IBÉRIENNE, pour piano et violon.
SUITE ESPAGNOLE, pour violoncelle et piano.
QUATRE COMMENTAIRES, pour violoncelle et piano.
GRANADINA, pour mezzo et orchestre.
POLO, pour mezzo et orchestre.
DEUX CHANTS LYRIQUES :
 Souffrez mon âme! de Pablo Estève pour soprano, orchestre à cordes et timbales.
 Le Chardonneret au bec d'or, de Blas de Laserna, pour soprano et orchestre.
LA VIERGE AU CALVAIRE, pour voix de femmes, mezzo solo et piano.
LE CHANT DU VEILLEUR, estampe hollandaise, pour mezzo solo, violon et piano.
« 1830 », variations sur un thème frivole, pour piano.
DIX PIÈCES de José Herrando (1760) pour violon, basses réalisées par Joaquin Nin.
CANTILÈNE ASTURIENNE, pour violon et piano.

TRAVAUX DE CRITIQUE ET D'HISTOIRE MUSICALES :

- POUR L'ART, un volume de 64 pages in-16 (édition Ervann), en dépôt aux Éditions Max Eschig.
PRO ARTE, version espagnole du précédent ouvrage (Otto Lange, éditeur), en dépôt aux Éditions Max Eschig.
IN THE SERVICE OF ARTE, A plea for simplicity in music. Version anglaise du précédent ouvrage par Mrs Franz Liebich (William Reeves, éditeur, Londres), en dépôt aux Éditions Max Eschig.
IM DIENSTE DER KUNST, version allemande du précédent ouvrage par Albert Schweitzer (Sonderabdruck aus "Signale für die musikalische Welt", Berlin). La version catalane de cet ouvrage, publiée par la "Revista Musical Catalana", n'est pas dans le commerce.
IDÉES ET COMMENTAIRES, un volume de 240 pages in-8 (Fischbacher, éditeur, Paris), en dépôt aux Éditions Max Eschig.
IDEAS Y COMENTARIOS, version espagnole du précédent ouvrage, publiée par la "Revista Musical de Bilbao". Épuisé.
LAS TRES GRANDES ESCUELAS, conférences prononcées à la Sociedad Filarmonica de Bilbao. Épuisé.
LE LUTH ESPAGNOL : Un chapitre de l'histoire de la musique en Espagne. Éditions du "Courrier Musical", en dépôt aux Éditions Max Eschig.

Les œuvres de Joaquin Nin sont enregistrées sur Disques : "Odéon", "Gramophone", "Columbia".

REG. IMPORT. M. S. C.

BI
78
HE
dix

Classiques Espagnols Du Violon • Dix Pièces De

José Herrando

(1750)

1. L'affectueuse

2. Menuet

3. Pastorale

4. Aria Mistica

5. L'allègre

6. La Galante

7. La Souveraine

8. La Gaillarde

9. Mouvement Perpétuel

10. Scherzetto

Pièces réalisées et publiées pour la première fois par

Joaquin Nin

Editions Max Eschig
48, rue de Rome à Paris

Prix net: 12.50 fcs

BIBLIOTECA UNIVERSITARIA
LAS PALMAS DE CANARIA
N.º Documento 510798
N.º Copia 878682



Classiques Espagnols du Violon publiés pour la première fois
par JOAQUIN NIN

JOSÉ HERRANDO
(né vers 1680)

№ 10

Scherzetto
(vers 1750)

Réalisation de la Basse
par JOAQUIN NIN

HERRANDO - NIN

Allegro (♩ = 152-155)

VIOLON

Allegro (♩ = 152-155)

PIANO

f

staccato

mp

A Jeanne BACHELU, en souvenir de la 1^{re} audition de ces pièces en Espagne.

Préface

José Herrando! Un maître sans histoire... car l'on ignore à peu près tout de la vie de ce musicien espagnol. Dans la préface de sa méthode de violon (*Arte y puntual explicación del modo de tocar el violín con perfección y facilidad*, Paris, 1756), notre José Herrando déclare avoir été élève de Corelli, sans plus... En Italie? Probablement, car il n'a jamais été prouvé que Corelli soit allé en Espagne. On sait encore que Herrando avait fait partie, comme simple violoniste, des orchestres du **Teatro del Buen Retiro** et de la **Real Capilla de la Encarnación**, à Madrid... C'est tout. La date de sa naissance et celle de sa mort nous sont inconnues.

Et pourtant, les œuvres de ce grand ignoré, de ce grand méconnu, témoignent d'une réelle inspiration, d'une grande maîtrise et d'une connaissance de la technique du violon, peu commune. Mais là encore nous nous trouvons en présence d'un autre mystère, car ces œuvres, ou du moins celles que nous connaissons jusqu'à présent, semblent avoir été toutes écrites entre 1750 et 1760 environ. Herrando a-t-il écrit d'autres œuvres avant ou après? Quand et où? Nous l'ignorons, hélas!

Pendant ces dix glorieuses années Herrando a écrit douze trios pour deux violons et basse, 1751 (Bibliothèque de la Maison d'Albe, Madrid); **Judas Iscariote**, pour le théâtre de la Cruz, 1753 (Bibliothèque Nationale, Madrid); **6 sonatines pour violon à cinq cordes**, dédiées à Farinelli, 1754 (Bibl. du Liceo de Bologna); **Méthode de violon**, plus haut citée - (Bibl. Nat. Madrid et Bibl. Nat. Paris. Ces deux exemplaires dépourvus de préface. R. Mitjana parle d'un exemplaire complet qu'il a eu en mains; c'est, probablement, l'exemplaire cité par Eitner dans *Quellen-Lexicon*); la plus grande partie d'une collection des dix-huit **New Spanish Minuets**, imprimés à Londres, 1760 (Musée Britan.); le **Sainete del pagador de todos**, sans date (Bibl. Municip. Madrid); un **Libro de diferentes lecciones para la viola**, sans date (Bibl. de la Maison d'Albe); **Manos blancas**, musique pour une comédie de Calderón, sans date (Bibl. Municip. Madrid); **vingt-quatre Sonatas a solo de violín y bajo**, en deux recueils, sans date précise non plus (Bibl. de la Maison d'Albe.)

Les manuscrits des pièces de José Herrando qui ont servi à composer ce premier recueil de "**Classiques espagnols du violon**" ont été extraits de cette dernière collection. José Subirá, l'infatigable musicologue espagnol, fut le premier à en signaler l'existence, et c'est lui, qui, à notre prière, a sollicité du Duc d'Albe, actuel propriétaire de ce trésor, l'autorisation de publier ces pièces. Que ces deux grands amis de la musique veuillent bien recevoir ici l'expression de notre très sincère gratitude.

Herrando nous a légué ces pièces sous le classique aspect d'une partie de violon soutenue par une basse non réalisée ni chiffrée (cette dernière particularité était assez courante à l'époque en Espagne). Encouragés par ce fait nous avons réalisé ces basses dans le style de l'époque, certes, mais avec une relative liberté; c'est à dire en tenant plus compte de l'esprit que de la lettre, de la partie de violon que de la basse. Le style riche, nerveux, élégant et toujours expressif de Herrando semble s'accommoder aisément d'une réalisation dépassant le cadre harmonique habituel; nous nous sommes donc orienté vers le style plus imagé et plus substantiel que suggère le contrepoint. Nos réalisations ne sont donc pas - et les pianistes dignes de ce nom nous en sauront gré - de simples **accompagnements**, dans le sens vulgaire du mot, mais de véritables parties de piano très travaillées, très fouillées, dont l'exécution demande une connaissance assez subtile de la technique pianistique.

Ces pièces, cela va sans dire, n'obéissent à aucune loi cyclique; elles peuvent se jouer indépendamment les unes des autres. Afin d'éviter des confusions aussi gênantes que fastidieuses, nous leur avons prêté des titres fictifs qui, nous en sommes sûrs, rendront plus aisée l'identification et le classement de ces morceaux.

Joaquin NIN
Juin MCMXXXVI (Madrid)

Classiques Espagnols du Violon publiés pour la première fois
par JOAQUIN NIN

JOSÉ HERRANDO
(né vers 1680)

№ 10

Scherzetto
(vers 1750)

Réalisation de la Basse
par **JOAQUIN NIN**
Coups d'archet et doigtés
de **JEANNE BACHELU**

HERRANDO - NIN

VIOLON

Allegro (♩ = 152-155)

The musical score is written for violin in G major (one sharp) and 3/8 time. It begins with a first ending bracket. The dynamics range from forte (f) to piano (p). Fingerings are indicated by numbers 1, 2, 3, and 4 above the notes. The piece is characterized by rhythmic patterns and slurs.

The musical score consists of ten staves of music in G major (one sharp). The notation includes various rhythmic patterns, slurs, and dynamic markings. Key markings include:

- rit.* (ritardando) at the top of the first staff.
- mf* (mezzo-forte) below the first staff.
- Tempo* above the fourth staff.
- f* (forte) below the fourth staff.
- poco rit.* (poco ritardando) above the sixth staff.
- Tempo I?* above the sixth staff.
- mp* (mezzo-piano) below the sixth staff.
- cresc.* (crescendo) below the sixth staff.
- f* (forte) below the seventh staff.
- riten.* (ritardando) above the tenth staff.

The score features numerous fingerings (1-4) and articulation marks (accents, slurs, and breath marks) throughout the piece.

Cap-Ferrat (Alpes-Maritimes)
MCMXXXII

System 1: Treble clef, key signature of one sharp (F#), 4/4 time signature. The first staff contains a melodic line with a dynamic marking of *f* and a slur over a group of notes. The piano accompaniment in the grand staff features a complex texture with a dynamic marking of *mf* and a slur over a descending scale-like passage in the right hand.

System 2: Continuation of the melodic line in the first staff, starting with a dynamic marking of *p*. The piano accompaniment continues with a dynamic marking of *p* and includes a slur over a descending scale-like passage in the right hand.

System 3: The first staff features a melodic line with dynamic markings of *p* and *f*, and includes slurs and triplet markings (2 and 3). The piano accompaniment includes a dynamic marking of *p*, a trill (*tr*) in the right hand, and a double bar line (*||*) in the bass line.

System 4: The first staff continues the melodic line with a dynamic marking of *p*. The piano accompaniment features a dynamic marking of *p* and includes slurs over descending scale-like passages in the right hand.

First system of musical notation. It consists of three staves: a single treble staff at the top, and a grand staff (treble and bass) below. The top staff contains a melodic line with slurs and accents. The grand staff contains a piano accompaniment with triplets and other rhythmic patterns. A dynamic marking *f* is present at the end of the system.

Second system of musical notation. Similar to the first system, it features a single treble staff and a grand staff. The piano part includes a triplet and a dynamic marking *mf*. The system concludes with a hairpin crescendo and decrescendo.

Third system of musical notation. It continues the piece with a single treble staff and a grand staff. The piano part features a triplet and a dynamic marking *p*. The system ends with a hairpin crescendo.

Fourth system of musical notation, the final system on the page. It includes a single treble staff and a grand staff. The piano part has a triplet and a dynamic marking *f*. The system concludes with a hairpin crescendo and decrescendo, and dynamic markings *rit.* and *poco rit.*

First system of musical notation. It consists of three staves: a single treble clef staff at the top, and a grand staff (treble and bass clefs) below. The key signature has one sharp (F#). The first staff contains a melodic line with slurs and fingerings (1, 4, 1, 3, 4, 1, 2). The grand staff contains a piano accompaniment with slurs and fingerings (4 3, 3 1 5, 4 5 4 1 3). The dynamic marking *mf* is present in both staves.

Second system of musical notation, continuing the piece. It follows the same three-staff layout. The piano accompaniment in the grand staff features slurs and fingerings (2, 5). The dynamic marking *mf* is present.

Third system of musical notation. It includes dynamic markings *f* and *mf staccato*, and tempo markings *rit.* and *Tempo*. The first staff has slurs and fingerings (2, 1, 3). The grand staff has slurs and fingerings (2, 4, 5, 4, 1-1, 4, 3). The piano part in the grand staff has a *rit.* marking and fingerings (1-1).

Fourth system of musical notation. It continues the piece with slurs and fingerings (1, 2) in the piano part of the grand staff.

First system of musical notation. It consists of three staves: a single treble clef staff at the top, and a grand staff (treble and bass clefs) below. The music is in G major. The first staff contains a melodic line with slurs and accents. The grand staff contains a piano accompaniment with various rhythmic patterns and fingerings (e.g., 3 2, 1, 3 2, 1, 4 2, 3, 1).

Second system of musical notation. It features a single treble clef staff and a grand staff. The system includes performance instructions: *poco riten.* above the first staff, *mp* below the first staff, *Tempo I?* above the first staff, *f poco riten.* below the grand staff, *col violino* below the grand staff, and *p* below the grand staff. The music continues with melodic and accompaniment parts.

Third system of musical notation. It consists of a single treble clef staff and a grand staff. The system includes the instruction *cresc.* below the first staff. The music features a melodic line with slurs and accents, and a piano accompaniment with various rhythmic patterns and fingerings (e.g., 2, 3, 4, 2).

Fourth system of musical notation. It consists of a single treble clef staff and a grand staff. The system includes the instruction *f* below the first staff and *mf* below the grand staff. The music continues with melodic and accompaniment parts, including fingerings (e.g., 2, 4, 1, 1).

The first system of musical notation consists of three staves. The top staff is a single treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. It contains a melodic line with various ornaments and fingerings (4, 2, 1). The middle and bottom staves are grouped as a grand staff (treble and bass clefs) and contain a piano accompaniment with complex rhythmic patterns and fingerings (1, 2, 3, 4, 1).

The second system of musical notation continues the piece. The top staff features a melodic line with a fermata and a final note marked with an accent (^). The piano accompaniment in the grand staff below includes a prominent four-note chordal pattern in the right hand and a more active bass line.

The third system of musical notation shows further development of the melodic and accompanimental themes. The top staff has a melodic line with a fermata and a final note marked with an accent (^). The piano accompaniment features a mix of eighth and sixteenth notes in both hands.

The fourth system of musical notation concludes the piece. The top staff ends with a fermata and a final note marked with an accent (^). The piano accompaniment includes a section marked "riten." (ritardando) and "poco riten." (poco ritardando), leading to a final chord marked "f" (forte) and "Ped." (pedal). The system ends with a double bar line.

Cap-Ferrat (Alpes-Maritimes)
MCMXXXII

ŒUVRES ET TRAVAUX DE JOAQUIN NIN

Édités ou en dépôt aux ÉDITIONS MAX ESCHIG, 48, Rue de Rome, PARIS-8^e

- DANSE ANDALOUSE, pour piano.
DANSE MURCIENNE, pour piano.
DEUXIÈME DANSE IBÉRIENNE, pour piano.
VINGT CHANTS POPULAIRES ESPAGNOLS; stylisés (chant et piano) et précédés d'une étude sur le chant populaire espagnol.
SEIZE SONATES ANCIENNES D'AUTEURS ESPAGNOLS, recueillies, revues, doigtées et précédées d'une étude sur les classiques espagnols du piano.
DIX-SEPT SONATES ET PIÈCES ANCIENNES D'AUTEURS ESPAGNOLS, recueillies, revues, doigtées et précédées d'une étude historique et analytique.
SEPT CHANTS LYRIQUES ESPAGNOLS ANCIENS, librement harmonisés et précédés d'une étude sur les classiques espagnols du chant (chant et piano).
SEPT CHANSONS PICARESQUES ESPAGNOLES ANCIENNES, librement harmonisées et précédées d'une étude sur les classiques espagnols du chant (chant et piano).
Version française des *Vingt Chants Populaires*, des *Sept Chants Lyriques*, et des *Sept Chansons Picaresques*, par Henri COLLET.
DANSE IBÉRIENNE, pour piano.
QUATRE CHANTS D'ESPAGNE, pour violon et piano, en collaboration avec Paul Kochanski.
QUATRE CHANTS D'ESPAGNE, pour violoncelle et piano.
AU JARDIN DE LINDARAJA, dialogue pour piano et violon.
QUATRE CHANTS POPULAIRES ESPAGNOLS, pour 4 voix de femmes et piano.
CHAÎNE DE VALSES, (évocation romantique) pour piano.
CHANT ÉLÉGIAQUE, vocalise pour mezzo et orchestre (édition Leduc).
SUITE ESPAGNOLE, pour violon et piano, en quatre parties.
CINQ COMMENTAIRES, pour violon et piano.
MESSAGE A CLAUDE DEBUSSY, (esquisse symphonique), pour piano.
RAPSDIE IBÉRIENNE, pour piano et violon.
SUITE ESPAGNOLE, pour violoncelle et piano.
QUATRE COMMENTAIRES, pour violoncelle et piano.
GRANADINA, pour mezzo et orchestre.
POLO, pour mezzo et orchestre.
DEUX CHANTS LYRIQUES :
 Souffrez mon âme! de Pablo Estève pour soprano, orchestre à cordes et timbales.
 Le Chardonneret au bec d'or, de Blas de Laserna, pour soprano et orchestre.
LA VIERGE AU CALVAIRE, pour voix de femmes, mezzo solo et piano.
LE CHANT DU VEILLEUR, estampe hollandaise, pour mezzo solo, violon et piano.
« 1830 », variations sur un thème frivole, pour piano.
DIX PIÈCES de José Herrando (1760) pour violon, basses réalisées par Joaquin Nin.
CANTILÈNE ASTURIENNE, pour violon et piano.

TRAVAUX DE CRITIQUE ET D'HISTOIRE MUSICALES :

- POUR L'ART, un volume de 64 pages in-16 (édition Ervann), en dépôt aux Éditions Max Eschig.
PRO ARTE, version espagnole du précédent ouvrage (Otto Lange, éditeur), en dépôt aux Éditions Max Eschig.
IN THE SERVICE OF ARTE, A plea for simplicity in music. Version anglaise du précédent ouvrage par Mrs Franz Liebich (William Reeves, éditeur, Londres), en dépôt aux Éditions Max Eschig.
IM DIENSTE DER KUNST, version allemande du précédent ouvrage par Albert Schweitzer (Sonderabdruck aus "Signale für die musikalische Welt", Berlin). La version catalane de cet ouvrage, publiée par la "Revista Musical Catalana", n'est pas dans le commerce.
IDÉES ET COMMENTAIRES, un volume de 240 pages in-8 (Fischbacher, éditeur, Paris), en dépôt aux Éditions Max Eschig
IDEAS Y COMENTARIOS, version espagnole du précédent ouvrage, publiée par la "Revista Musical de Bilbao". Épuisé.
LAS TRES GRANDES ESCUELAS, conférences prononcées à la Sociedad Filarmonica de Bilbao. Épuisé.
LE LUTH ESPAGNOL : Un chapitre de l'histoire de la musique en Espagne. Éditions du "Courrier Musical", en dépôt aux Éditions Max Eschig.

Les œuvres de Joaquin Nin sont enregistrées sur Disques : "Odéon", "Gramophone", "Columbia".

ULPGC. Biblioteca Universitaria



878687

BIG 787.1(460) HER dix